



Curriculum Vitae

## INFORMAZIONI PERSONALI

Tania Di Muzio



OCCUPAZIONE PER LA QUALE  
SI CONCORRE  
POSIZIONE RICOPERTA  
OCCUPAZIONE DESIDERATA  
TITOLO DI STUDIO  
OBIETTIVO PROFESSIONALE

Docente a tempo indeterminato - Cdc A023 - Italiano per alloggiati  
abilitata Cdc A021 - lingua e cultura cinese

ESPERIENZA  
PROFESSIONALE

**ISTRUZIONE**

a.s. 2019/20 - in corso

**CPIA 1 Roma**

- Docente corsi di italiano L2

- Funzione strumentale: Referente sistema di registro elettronico SOGI, amministratore Gsuite, formazione interna ai docenti sulle procedure attuate/implementate; creazioni di manuali sulle procedure

ISTRUZIONE

a.s. 2018/19  
a.s. 2017/18

**CPIA 7 Rieti**

- Docente corsi di italiano L2 presso le sedi di Rieti - Monterotondo
- coordinatrice di progetti con terzo settore (CARA - Castel Nuovo di Porto)
- Funzione strumentale: Accoglienza - stesura di manuale procedurale
- Membro commissione RAV

ISTRUZIONE

a.s. 2016/17  
a.s. 2015/16  
a.s. 2014/15

**Convitto Nazionale Vittorio Emanuele II, Roma**

- Docente di lingua, cultura e letteratura cinese: attività didattiche curricolari e attività extra-curricolari come organizzazione eventi quali il la festa per il capodanno cinese, e supporto nel viaggio-studi in Cina per biennio e triennio
- Commissione esami di stato (maturità scientifica)

ISTRUZIONE

2015 - 2019

**INTERNAZIONALE Spa - Roma**

- Traduttrice di articoli dal cinese mandarino all'italiano

EDITORIA - TRADUZIONE

a.s. 2016/17  
a.s. 2015/16

**La Maisonnette - Scuola dell'Infanzia Internazionale Trilingua - sede Colle Oppio**

- Insegnante lingua cinese : corsi pomeridiani per bambini dai 3 ai 5 anni

ISTRUZIONE

a.a. 2016, 2014  
a.a. 2012

**Istituto Confucio- Dip. ISO dell'Università La Sapienza di Roma**

- Insegnante di Lingua Cinese nei corsi divulgativi di diversi livelli, incarichi semestrali ( 2 ogni anno)

## ISTRUZIONE

Gen. 2013 - Sett. 2014

**Shenzhen cofemo forniture CO, Ltd, in Shenzhen, RPC**

- General Manager della joint-venture sino-italiana
- Avvio delle attività produttive e cura delle procedure burocratiche
- Gestione fornitori e controllo qualità
- Gestione procedure per l'ottenimento della certificazione ISO
- Organizzazione delle spedizioni internazionali e delle consegne ai clienti italiani e internazionali
- Gestione dipendenti

## MANAGEMENT E COMMERCIO INTERNAZIONALE

Giu. 2012 - Dic. 2012

**Cofemo Industrie Srl, in Brescia**

- Frelance China-expert, supporto nella creazione della JV in Shenzhen, ricerca personale locale, implementazione contratti e trattative, interpretariato e traduzioni

## COMMERCIO INTERNAZIONALE

Lug. 2011- Gen. 2012

**Mae, Miur, Consolato Italiano a Shanghai, Fondazione Italia-Cina, Unitalia**

Shanghai Modern Management Research center

- Coordinatrice e docente, per i corsi istituzionali di lingua e cultura italiana
- Insegnante di Lingua Italiana: organizzazione, programmazione didattica e insegnamento nei corsi A1-B2 per totali 600 ore;
- mediazione e supporto agli studenti nelle procedure per l'iscrizione ai progetti Marco Polo e Tourandot e contatti con gli istituti italiani ospitanti.

## ISTRUZIONE

2010-2015

**CHINA FILES Report from Asia - Pechino - Roma**

- Traduttrice di articoli dal cinese mandarino all'italiano pubblicati su riviste o siti web italiani
- Cura del progetto CaratteriCinesi, traduzione in italiano di blogger cinesi

## EDITORIA - TRADUZIONE

a.a 2010/2011  
a.a. 2009/2010**Harbin Institute of Technology, Heilongjiang, RPC**

- Insegnante di Lingua Italiana (lettrice) nei corsi universitari di livello base e intermedio (da A1 a B2)
- Coordinatrice dei corsi e delle attività di promozione della lingua e della cultura italiana
- Cura dei rapporti con l'Ufficio Culturale dell'ambasciata d'Italia a Pechino

## ISTRUZIONE

Ott. 2008 - Lug. 2009

**Ufficio Culturale dell'Ambasciata d'Italia a Pechino e scuola L. Da Vinci sede di Pechino - RPC**

- Insegnante di Lingua e Cultura Italiana per bambini di età 3-6 anni

## ISTRUZIONE

Nov. 2007 - Mar. 2009

**ErreGiCi Aluminium Srl (Roma), in Pechino - RPC**

- Frelance China-expert, Responsabile relazioni pubbliche e gestione clienti sul mercato Cinese.
- Ricerca e supporto nella gestione dei fornitori cinesi: trattative, interpretariato e traduzioni

## COMMERCIO INTERNAZIONALE

Apr. 2006 - Ott. 2006

**A.Pro. Cina, Associazione Promozione Cina, in collaborazione con la referente paese (PRC) presso l' UNIDO, in Roma**



- Responsabile progetto Asia-Invest
- Partecipazione all' EU-YELLOW RIVER DELTA INTERPRISE" (14 - 17 sett 2006) tenutosi in Dongying ( Cina) -
- Organizzazione e gestione della delegazione italiana partecipante all'evento commerciale

#### COMMERCIO INTERNAZIONALE

Dic. 2005 – Feb. 2005

#### Legambiente, "El Aldec", "Centro Educativo Ñanta", in Quito (Ecuador) e Oruro (Bolivia)

Centri per l'assistenza a bambini di strada

- Volontaria in progetti educativi e laboratori creativi

#### No-profit – educazione

Mar. 2004 -Ago. 2004

#### Tailon Srl & Asiapromotion Srl, in Roma

- Impiegata d'ufficio, mansioni varie (logistica,, prenotazioni, ottenimento visti etc)

#### VIAGGI INTERNAZIONALI – TURISMO

A.A. 2001/02, 2002/03

#### La Sapienza, Università di Roma.

- Insegnante lingua cinese : corsi pomeridiani per bambini dai 3 ai 5 anni Borse di collaborazione studenti svolte presso le Presidenze delle facoltà di Filosofia e di Studi orientali per attività di orientamento e assistenza agli studenti.

#### ACCOGLIENZA - ISTRUZIONE

2010-2015

#### CHINA FILES Report from Asia - Pechino - Roma

- Traduttrice di articoli dal cinese mandarino all'italiano pubblicati su riviste o siti web italiani
- Cura del progetto CaratteriCinesi, traduzione in italiano di blogger cinesi

#### EDITORIA – TRADUZIONE

DAL 2006 AL 2012

#### VARI

- Ott. 2010 – Lug. 2012 Ita-China, interprete e mediatrice per delegazioni istituzionali cinesi durante gli incontri con enti e organizzazioni italiane.
- Anni 2011-2014 Enti provinciali, ICE, aziende private diverse Interpretariato simultaneo e consecutivo (incontri b2b ) eventi fieristici in Italia come Italia a tavola 2011, SIAFT 2012, EUROMED 2012, ITALIA@CASA2, China Day al Rome Film Festival.
- Set. 2009 – Dic. 2011 Microtrans Translation Technology Co. Ltd, Pechino Traduzioni cinese-italiano e inglese italiano.
- 5 -16 Sett. 2008 Viva Group Beijing , Casa Italia Paralimpica, presso l'Ambasciata d'Italia a Pechino. Interprete e assistenza logistica agli atleti.
- 28 Nov. – 7 Dic. 2007 About blu Spa - (Padova), consulente nelle trattative commerciali e ssistente durante visite ai fornitori in Cina.

#### INTERPRETARIATO (ITA-CIN CIN-ITA) E TRADUZIONE

### ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Maggio 2021 - in corso

#### Corso di Formazione in Organizzazione E Comunicazione Per Manager Scolastici

Università di Tor Vergata - dipartimento di Management e Diritto

- Teoriche e tecniche nel campo della organizzazione scolastica e della comunicazione interna ed esterna di organizzazioni scolastiche di ogni ordine e grado.

Ottobre 2013

#### Abilitazione all'insegnamento nella scuola pubblica

TFA- in LINGUA E CIVILTA' STRANIERA CINESE, A021 (ex A111 - A046)

96/100



## Curriculum Vitae

Tania Di Muzio

Univeristà per Strnieri di Siena

Luglio 2010

**Master in teorie e metodi per l'insegnamento del cinese I2**

College for Techers of Chinese della Beijing Language and Culture University

Agosto 2008

**Diploma in didattica dell'italiano a stranieri - cedils**

83/100

Università Ca' Foscari di Venezia, Dipartimento di Scienze del linguaggio - Registro Diplomi CEDILS 1291/08

Marzo 2004

**Laurea V.O. In Lingue E Civiltà Orientali**

110/110

Sapienza, Università di Roma

- Tesi di laurea in materia economico-politica : "Le evoluzioni delle imprese di Stato in Cina dalla fondazione della repubblica ad oggi".

Luglio 1999

**Diploma di ragioneria**

58/60

Istituto tecnico commerciale - IIS Luigi di Savoia

2000 - 2009

**Corsi di specializzazione della lingua cinese (attestati di livello)**

Istituti universitari vari - CINA

- Lug. - Sett. 2000 Corso di lingua, Università Normale di Pechino ( Beijing Shifan Daxue)
- Mar. - Lug. 2007 Corso intensivo, livello intermedio c/o Qinghua University di Pechino, con esame HSK, certificato di livello intermedio.
- Sett. - Febb. 2009 Corso di lingua, livello avanzato, c/o Central Academy of Drama di Pechino.

1997-2002

**Corsi di specializzazione della lingua inglese (attestati di livello)**

Istituti vari - GRAN BRETAGNA

- Feb. - Lug. 2002 - Università di Plymouth, progetto Erasmus
- Lug 1997 International Quest - Edimburgo, corso di lingua inglese, livello C1

## COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

## Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Cinese mandarino	C1	B2	C1	B2	B2
	Luglio 2007 - Hsk 2008 LIVELLO C1 - CORRISPONDETE AL B1 EUROPEO				
Inglese	B2	C1	C1	B2	B2
	Novembre 2020 - First Certificate in English - ref. n. B3481324 - livello B2				
Spagnolo	B2	C1	C1	B2	B2

Livelli: A1/A2: Utente base - B1/B2: Utente intermedio - C1/C2: Utente avanzato  
[Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue](#)

## AUTOVALUTAZIONE



## Curriculum Vitae

Tania Di Muzio

## Competenza digitale

Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
AVANZATO	AVANZATO	AVANZATO	AVANZATO	AVANZATO

Livelli: Utente base - Utente intermedio - Utente avanzato  
 Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione

LIM: certificato del 20/03/2017, prot. N. 026/22  
 ECDL: skill card IT2253388 del 5/4/207

Conoscenza approfondita dei seguenti strumenti:

- sistemi di videoconferenza /DAD : Zoom - Jitsi meeting - Gsuite - Microsoft Teams
- Micorsoft Navision ERP System (gestione aziendale), Microsoft Office, Internet
- Wordpress, programmi di scrittura in cinese
- buona padronanza dei programmi per l'elaborazione digitale delle immagini acquisita come fotografo a livello amatoriale: Photoshop, Gimp

## Altre competenze

Scuola di arti e mestieri del comune di Roma - dal 2011 al 2013  
 ▪ diploma di oreficeria (500 ore totali)

## Patente di guida

B

## ULTERIORI INFORMAZIONI

## Pubblicazioni

- *“La memorizzazione nell'apprendimento del cinese: approcci metodologici e pratica didattica”* nel volume *“La didattica del cinese nella scuola secondaria di secondo grado”*, ed. Sapienza università editrice, 2018, ISBN 978-88-9377-077-4 pagg. 59 – 66
- *“La Cina dopo il 2012”*, a cura di M. Miranda, ed. L'asino d'Oro, Roma, 2012, ISBN: 978-88-6443-174-1, traduzione dal cinese alle pp. 153-169.

## Menzioni

- *“Il sillabo della lingua cinese per le scuole secondarie di 2° grado”*, Hoepli editore, 2016, cod. fascicolo 7253CF8, diffuso dal MIUR.

## Convegni

- *“La didattica del cinese nella scuola secondaria di secondo grado in Italia”*, organizzato dal MIUR., intervento *“La memorizzazione nell'apprendimento del cinese: approcci metodologici e pratica didattica”* (7-8 Settembre 2015).

## gruppi di lavoro MIUR

- Commissione di lavoro del MIUR per l'elaborazione delle *“Linee guida dei percorsi di Garanzia delle Competenze”*, promossa da RIDAP Rete Italiana Istruzione degli Adulti (dal 2019 - in corso)
- Commissione di lavoro del MIUR per la redazione de *“Il sillabo della lingua cinese”* (2015)

## Dati personali

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 *“Codice in materia di protezione dei dati personali”*.